

SECCION  
INTERRUPTORES  
CGM - 96

## INAUGURACIÓN DEL TALLER DE AMOREBIETA

El 6 de febrero inauguramos el taller  
de Amorebieta Pags. 6 y 7

## EZAGUTU LB

Brigada de Ormazabal . Pag. 5

## COLABORACIONES

“Impedido, deficiente, subnormal...

son términos antiguos e inadecuados”. por Miguel Martín Pag. 9

## ELKARRIZKETAN

Araitz, trabajadora en empleo ordinario. Pag. 12

## LANTEGI BATUAK

Resultados 2003 y objetivos 2004. Pag. 3

El Athletic visita un taller. Pag. 3

Modificaciones a la jubilación de las personas con discapacidad. Pag. 4

Satisfacción de clientes. Pag. 10



LANTEGI BATUAK

Lan hotsa

**Argitaratzailea:** Fundación Lantegi Batuak**Presidentea:** Jose M<sup>o</sup> Fernandez Bilbao**Zuzendari Nagusia:** Iñaki Parra Gómez**Erredakzio batzorde:** Aitor Bergaretxe, Edurne Elorriaga, Karmelo Larraoetxea, Martín Muñoz y Txema Franco.**Argazkiak:** Lantegi Batuak**Lege gordailual:** BI-1980-99

Lantegi Batuak no se hace responsable de las opiniones vertidas por los autores en esta publicación, ni comparten necesariamente sus criterios.

## 1º Concurso de fotografía

**Ya tenemos los ganadores del 1º Concurso de fotografías de Lantegi Batuak.**

**Podeis ver las fotografías ganadoras en la página 11 de Lan Hotsa.**

**Permanecer atentos a esta sección, porque próximamente os informaremos sobre nuevos concursos.**



<http://www.lantegi.com>

**GURI MEZUAK BIDALTZEKO  
PARA CONTACTAR CON NOSOTROS**

**Revista LAN HOTSa. Txorierrri Etorbidea 12  
48180 LOIU Bizkaia**

**Tel.: 94 453 59 99 / Fax: 94 453 62 48**

**E-mail: [comunicacion@lantegi.com](mailto:comunicacion@lantegi.com)**



LANTEGI BATUAK es miembro de EHLABE, Asociación Vasca de Entidades de Trabajo Protegido.

## Medir la satisfacción

Hay muchas maneras de conocer el grado de satisfacción que sienten las personas en una organización. A través de una conversación en el café, de una queja o una felicitación, en el marco de una entrevista, una sugerencia o una protesta en una reunión, los cuestionarios en las acciones formativas, los equipos de mejora, etc. Estos y otros muchos canales, de la vida cotidiana de la propia organización, reflejan a pinceladas los diferentes niveles, bien sean personales o grupales, de satisfacción de las personas, en su condición de usuarios/as, familiares y/o trabajadores y trabajadoras de Lantegi Batuak.

Son distintas fuentes que nos permiten medir de manera parcial la satisfacción de las personas.

Pero existen otra fórmulas, más directas e integrales, que abarcan a todo el colectivo de Lantegi Batuak, usuarios/as, trabajadores/as y familias, y se utilizan de manera más esporádica, cada ciertos años, porque su estudio conlleva una elaboración más estructurada, en definitiva, más ardua y costosa.

Estamos hablando de acometer un sondeo de opinión de opinión que, de la mano de la empresa especializada DATLAN, vamos a realizar, en los próximos meses, mediante diferentes herramientas: encuesta estandarizada y estadísticamente significativa, entrevistas en profundidad, y por último grupos de discusión con personas con discapacidad intelectual.

Esperamos vuestra colaboración, para poder definir, entre todos y todas, los aspectos a apoyar y reforzar, y aquellos otros que deben de modificarse para mejorar.

Mediante la medida de la satisfacción buscamos conocer la situación en la que nos encontramos para, a continuación, fijar el rumbo hacia el que debemos dirigirnos.

## Gogobetetzea neurtu

Modu askotara jakin daiteke pertsonen erakunde batean sentitzen duten gogobetetze maila: kafea hartzerakoan izandako hizketaldia, kexa edo zorion-hitz bat, elkarriketa bat, bilera batean egindako iradokizun edo protesta bat, heziketa jardueretako galdesorta, hobekuntza taldeak, etab... Erakundearen baitan ohikoak diren bide horiek eta beste askok xehetasunez islatzen dute pertsonen gogobetetze maila, bai banakoarenak bai taldearenak, Lantegi Batuak erakundearen erabiltzaile, familiako edo/eta langileenak.

Pertsonen gogobetetzea partzialki neurtzeko baliabideak dira horiek. Baina badira beste eredu batzuk ere, zuzenagoak eta globalagoak, Lantegi Batuak erakunde talde guztiak (erabiltzaileak, langileak eta familiak) barnean hartzen dituztenak. Eredu hauek noizbehinka erabiltzen dira besteen aldean, zenbait urtetan behin; izan ere, hauen azterketak elaborazio egituratuagoa eskatzen du, azken batean, zailagoa eta garestiagoa.

Iritzi azterketa bat egiteari buruz ari gara. Datozen hilabeteetan egingo dugu azterketa hori, DATLAN enpresa espezializatuaren eskutik. Tresna zenbait erabiliko dira horretarako: inkesta estandarizatu eta estatistikoki adierazgarria, elkarriketa oso sakonak, eta azkenik, adimen urritasuna duten pertsonekin eztabaida taldeak.

Zuen laguntza espero dugu, finkatu eta indartu beharreko alderdiak guztion artean zehazteko, eta baita hobetzeko helburuarekin aldatu beharrekoak ere.

Gogobetetzea neurtuz, gaur egun zer egoeratan gauden jakin nahi dugu, ondoren norantz abiatu erabakitzeko.



# RESULTADOS 2003 Y OBJETIVOS 2004

	Objetivo 2003	Realizado 2003	Objetivos 2004
Oportunidades laborales generadas (CO + CEE)	100	78	33
Transiciones a E.O.	12	18	18
Promociones CO a CEE	21	18	15
VA/PER	0,97	0,95	0,91
Inversiones ordinarias	1.171.940 €	1.399.099 €	1.200.000 €
Inversiones extraordinarias	3.205.109 €	3.480.854 €	2.280.000 €

En ocupación y empleo, estamos 78 personas más que el año pasado en Lantegi Batuak (en CEE, se han alcanzado 42 de los 50 puestos previstos y en CO, 36 de las 50 plazas previstas). Las 18 transiciones que se han producido desde dentro a empresas ordinarias sí que han estado por encima de las previsiones más optimistas. El objetivo de alcanzar 21 pasos de CO a CEE se ha quedado a un 86% del cumplimiento, con 18 personas.

El resultado económico ha sido muy positivo. El incremento del valor añadido (9%) ha permitido que no retrocediera el indicador de productividad (VA/PER), ya que este incremento, ha venido a absorber el crecimiento de los

gastos de personal que hemos tenido en el ejercicio (9%), manteniéndose el VA/PER en el 0,95 del año anterior.

El plan de inversiones se ha ejecutado según lo previsto, alcanzando un total de 4,88 millones de Euros (más de 800 millones de pesetas).

#### Objetivos para 2004

En los objetivos que se han planteado para el 2004, se han tenido en cuenta los objetivos del *plan estratégico* para el periodo 2003/2005, tal y como explicamos en el anterior número de Lan Hotsa.

Así, alcanzaremos las 1.713 personas con discapacidad en Lantegi Batuak

Orokorrean, 2003ko emaitzak onak izan dira: okupazioa eta enplegua igo egin dira, eta gainera emaitza ekonomiko positiboarekin amaitu dugu urtea. 2004. urterako helburuek joera hori finkatzen dute.

(983 en CEE y 730 en CO), promoviendo además que 15 personas con discapacidad intelectual pasen de CO a CEE y que 18 salgan desde Lantegi Batuak a empleos ordinarios.

En la medida de lo posible, sería deseable que el incremento de gasto de personal fuera absorbido por un aumento similar del valor añadido, pero esto se hará difícil, ya que hay gastos previstos, como puesta en marcha del nuevo taller, anexos de servicios etc, que harán que el VA/PER ronde el 0,91.

Las inversiones alcanzarán la cifra de 3,48 millones de Euros (casi 600 millones de pesetas), incluyendo la finalización de las obras del nuevo taller de Zorroza.

## Jugadores del Athletic visitan el taller de Publicidad Directa Gupost



Iribar, Roberto Martinez "Tiko", y Asier Del Horno, entre los trabajadores y trabajadoras del taller. Antes de la visita al taller, pudieron hacerles algunas preguntas en una improvisada sala de prensa.

#### Galdera batzuk.....

¿Por qué no juega nuestro capitán Julen Guerrero?

¿Se hacen duros los entrenamientos?

¿Por qué el Athletic no juega un partido contra Lantegi Batuak?

¿Por qué las chicas le echan más ganas que los chicos?



# Resumen de las modificaciones a la jubilación de las personas con discapacidad

Como ya informamos en la Revista Lan Hotsa nº 10 de Agosto del 2002, la Ley de "Medidas para el establecimiento de un sistema de jubilación gradual y flexible" introdujo la novedad de que la edad de jubilación podría ser reducida, en el caso de personas con un grado de minusvalía igual o superior al 65%

Aunque esta norma supuso un gran avance, desde diversas organizaciones del sector de la discapacidad, solicitábamos que fuera aplicable a todas las personas con discapacidad, es decir, que bastara con un grado de minusvalía del 33%, ya que de otra manera, el impacto de esta medida iba a ser prácticamente inapreciable.

Ahora, con el Real Decreto 1539/2003 de 5 de Diciembre, que desarrolla esta Ley para la jubilación anticipada, se establece un coeficiente reductor de la edad de jubilación que se aplicará al tiempo que haya trabajado una persona con discapacidad:

**1. Coeficiente del 0,50%** por año trabajado para quienes, además de tener un grado de minusvalía del 65%, necesiten la asistencia de otra persona para la realización de las actividades ordinarias.

En esta situación, no hay nadie en Lantegi Batuak, por lo que entendemos que la repercusión será nula.

Hay que tener en cuenta que la

mayoría de las personas con discapacidad superior al 65% que están en Lantegi Batuak, se encuentran en régimen ocupacional, por lo que no cotizan a la Seguridad Social y por tanto, no les afecta esta norma.

**2. Coeficiente del 0,25%** por año trabajado para las personas con grado de minusvalía igual o superior al 65%. (Un año mas por cada cuatro cotizados).

Los datos de "potenciales beneficiarios" de la medida, en Lantegi Batuak, serían los siguientes:

- De un total de 727 personas en CO, ninguna.
- De un total de 955 CEE, se podrían beneficiar 140, lo que representa el 14,66%.
- Es decir de un total de 1.680 personas con discapacidad en Lantegi Batuak, tan sólo el 8,3%, se podría beneficiar.

Como se puede comprobar, son pocos los que podrán acceder efectivamente a la jubilación con estos coeficientes, ya que hay que tener en cuenta varios aspectos que penalizan al colectivo:

1. Para jubilarse con el 100% son necesarios 35 años de cotización.
2. El Real Decreto regulador de los CEE, es del año 1985, con lo que antes de esa fecha, no hay cotización.

3. El número de años que las personas con discapacidad en CEE lleva cotizando es relativamente reciente, ya que su incorporación al empleo se ha producido a edades relativamente tardías en comparación con la población en general.

Si ponemos un ejemplo, se entenderá mejor cómo afectará en la práctica. Sobre el caso del **Coeficiente del 0,25**, imaginemos a un trabajador discapacitado, con un grado de minusvalía reconocido del 65%, que haya cotizado a la Seguridad Social 20 años.

Efectivamente, y con la nueva norma, podrá jubilarse a los 60 años de edad y se le computarán como cotizados 25 años (por cada cuatro años trabajados, se le computará uno más por el coeficiente).

Esto supone que sí que se podrá jubilar anticipadamente, pero se producirá una reducción en su pensión, ya que en ese caso le quedaría el 80% de su base reguladora y no el 100%, que sólo se cobra con 35 años cotizados.



Abenduaren 5eko 1539/2003 Errege Dekretuak erretiroko adina murrizteko koefiziente bat ezartzen du. Koefiziente hori gaitasun urriko pertsonak lan egin duen denborari aplikatuko zaio.

**1. %0,50eko koefizientea** lan egindako urteko, %65eko elbarritasun maila izateaz gain, ohiko eginkizunetarako beste pertsona

baten laguntza behar dutenentzat.

**2. %0,25eko koefizientea** lan egindako urteko, %65 edo gehiagoko elbarritasun maila dutenentzat.

Lantegi Batuak erakundearen gaitasun urriko 1.680 pertsona daude. Horietatik %8,3 bakarrik izango lirateke onuradun.



## Brigada Ormazabal de limpieza

La denominada "Brigada de limpieza Ormazabal", comienza a funcionar en el año 97, tomando el nombre de la primera empresa con la que se comenzó a trabajar en el Valle de Arratia.

Esta brigada de trabajadoras y trabajadores, desarrollan tareas de limpieza de oficinas y pabellones en el Valle de Arratia, siendo sus clientes empresas privadas como Ormazabal, Tecnichapa, Pronutec y Alfa Deco Subconjuntos, así como el Ayuntamiento de Igorre y el de Artea.

Está compuesta por 7 personas; Olga, M<sup>a</sup> Carmen, Senen, Loli, Lourdes, M<sup>a</sup> Carmen, M<sup>a</sup> Ángeles, Ana, y además, ahora hay 2 personas mas en prácticas, Andrés y Emilio.

"Ormazabal Garbiketa Lantaldea" deitzen den lantaldea 97. urtean hasi zen lanean. Arratian gure erakundearekin lanean hasi zen lehenengo enpresaren izena hartu zuen.

Lantalde honek bulego eta pabilioien garbiketa lanak egiten ditu Arratian. Bere bezeroak enpresa pribatuak dira, adibidez, Ormazabal, Tecnichapa, Pronutec eta Alfa Deco Subconjuntos, eta Igorre eta Artea Udalak ere bai.

Gaur egun 5 langilek osatzen dute; Olga, M<sup>a</sup> Carmen, Senen, Loli, Lourdes, M<sup>a</sup> Carmen, M<sup>a</sup> Ángeles, Ana, eta praktiketean dauden bi pertsonak: Andrés eta Emilio.

Todos los trabajadores con discapacidad de limpieza, jardinería y servicios diversos se encuentran en un régimen de empleo especial. Los Servicios de Jardinería, y Limpieza son itinerantes, a través de las brigadas móviles.

## Las medidas alternativas y las donaciones

Entre las medidas alternativas a la obligación que tienen las empresas de reservar un 2% de los puestos de trabajo a personas con discapacidad, se encuentra la de realizar donaciones o acciones de patrocinio con organizaciones que, como Lantegi Batuak, trabajen en favor de la integración laboral de las personas con discapacidad.

Durante el año 2003, un total

de 4 empresas han realizado donaciones en metálico a Lantegi Batuak, ante la dificultad que tenían de contratar personas con discapacidad o de realizar contratos con centros especiales de empleo para el suministro de bienes o servicios.

### Empresas donantes

Encabezan la lista de empresas donantes Araluce y Matrice-ría Deusto. Ambas, pertene-

cen a la Corporación Gestamp.

Otras empresas donantes han sido también **Botrade**, que se dedica al reciclaje, y **Chemaipa**, una empresa armadora.

Finalmente, también hay que mencionar al Museo Guggenheim de Bilbao, que realizó una donación en especie, tal y como informamos en la revista anterior.



**Gestamp** es una corporación europea líder en el sector del acero, componentes de automoción, almacenaje y logística.



# Amorebieta - Arratia ya tiene un taller



**El nuevo taller de Amorebieta, dará servicio a las personas con discapacidad de Amorebieta y Valle de Arratia, que anteriormente se tenían que desplazar a otros talleres, situados en Abadiano o Basauri.**

El 6 de febrero se inauguramos el último taller que hemos puesto en funcionamiento. Se encuentra situado en el polígono industrial Biarritz, y actualmente ocupa a 67 personas con discapacidad en los montajes y mecanizados para el sector eléctrico.



**Azken bost urteotan 13,7 milioi Euro inbertitu da Lantegi Batuak erakundeak; eraikuntza eta instalazioetan 8,7 milioi Euro, eta inbertsio produktiboetan beraietan 5 milioi Euro.**

Otsailaren 6an inauguratu genuen azken tailerra. Biarritz industrialdean dago, eta gaur egun gaitasun urriko 67 pertsoneri ematen die lana, elektrizitatearen alorrerako muntaketak eta mekanizatuak egiten.



Zornotzako tailer berriak Zornotza eta Arratiako gaitasun urriko pertsoneri emango die lana. Pertsona hauek Abadiño edo Basauriko tailerretara joan behar izaten zuten lehen.

Proiektu hau garatzeko 1.800.000 eurotako inbertsioa behar izan da. Lantegi Batuak erakundeak finantzatu du gehienbat, INEM, Bizkaiko Foru Aldundia, BBK, eta Arratiako Adimen urriko pertsonen Guraso elkarteak lagunduta.

# Amorebieta-ko lantegi berriaren inaugurazioa

Este proyecto, ha necesitado una inversión de 1.800.000 euros, que han sido financiados por Lantegi Batuak en su mayor parte, con la colaboración del INEM, la Diputación Foral de Bizkaia, la BBK, y la Asociación de padres y madres de las personas con discapacidad intelectual de Arratia.



**En los últimos cinco años, se han invertido en Lantegi Batuak, 13,7 millones de Euros, entre edificios e instalaciones (8,7 millones de Euros) y las inversiones productivas propiamente dichas (5 millones de Euros).**





## Plan de relevo para Gerencia

Desde el pasado Enero de 2004, y tras más de 20 años en Lantegi Batuak, el actual gerente Iñaki Parra, formalizó un contrato de relevo, que le va acercando a la jubilación.

En esa fecha, Txema Franco pasó a ocupar la posición de Director Adjunto a Gerencia.

Cuando ya se haya desarrollado todo el plan para el relevo de la Gerencia, Txema Franco asumirá la Dirección General de Lantegi Batuak.

**Iñaki Parra**, entró a Lantegi Batuak en 1983, como Director de Zona 1, que abarcaba los talleres de Derio, Garamendi, Erandio y Otxarkoaga. En 1988 pasó a ser Director Industrial, y en 1996, fue nombrado Director Gerente de la organización.

**Txema Franco**, ha ocupado también distintas responsabilidades en Lantegi Batuak. Entró en 1995, como responsable de Lanerako Ibilbidea - Tránsito al Empleo. En 2001, pasó a ser Director de Gestión Social de Lantegi Batuak.



De izda. a dcha. Iñaki Parra, Juan M<sup>a</sup> Aburto y Txema Franco

## 51 personas de 9 organizaciones distintas visitan Lantegi Batuak en el primer trimestre del año

Entre los días 2 y 5 de marzo, hemos tenido con nosotros una delegación en el marco de los intercambios transnacionales del proyecto Equal, y que estaba formada por más de treinta personas de Escocia, Alemania y República Checa.

Han visitado los talleres de Loiu Bat y Loiu Bi, Derio, Erandio, un Enclave en Abadiano y una experiencia de empleo ordinario en Bermeo, en la empresa Salica.

También han mantenido encuentros técnicos en Bilbao,

con participación de Sabin Arana, Diputado Foral de Empleo y Formación, Txus Monreal, Director de Empleo y Formación del Gobierno Vasco y Koldobike Uriarte, también del Gobierno Vasco.

Además, nos visitó un representante de Goodwill Industries, una "multinacional" americana de más de 10.000 trabajadores que se dedica a labores similares a Lantegi Batuak, aunque con todo tipo de colectivos con dificultades de integración laboral

Pertenece como nosotros, a Workability International y tenían interés en conocer experiencias europeas en el campo de la inserción socio-laboral de colectivos desfavorecidos a través de la formación y el empleo.

Además, también tenemos que agradecer su visita a Aitor

Maruri, Alcalde de Ondarroa; Iñigo Ansola, de la Mancomunidad Lea-Artibai; M<sup>a</sup> Carmen Garcia Orue y M<sup>a</sup> Cruz Elorriaga, del Ayuntamiento de Sestao; al Instituto Botica Vieja de Bilbao, a los orientadores laborales del Berritzegune de Erandio, y los alumnos del Módulo de Integración Social del IES Montserrat Roig de Terrasa.

Entre todos, visitaron los talleres de Markina, Sestao, Etxebarri y Erandio y Loiu.



IES Montserrat Roig de Terrasa. Catalunya.



Howard Wallack, de Goodwill, entre Iñaki Parra e Izaro Alkorta



Los Socios Europeos en el programa EQUAL - Zabalan visitaron la empresa conservera Salica, que ha contratado a siete personas con discapacidad intelectual.



# Impedido, deficiente, subnormal... son términos antiguos e inadecuados

La sociedad tratando de evitar etiquetas discriminatorias, y que puede afectar a parte de sus miembros, elabora con periodicidad revisiones en la terminología aplicable a personas que presentan una diferencia.

Estas actualizaciones, se ven afectadas tanto por las necesidades de evolución del concepto de deficiencia, como por la aplicación de los conocimientos científicos, y el desarrollo de las tecnologías.

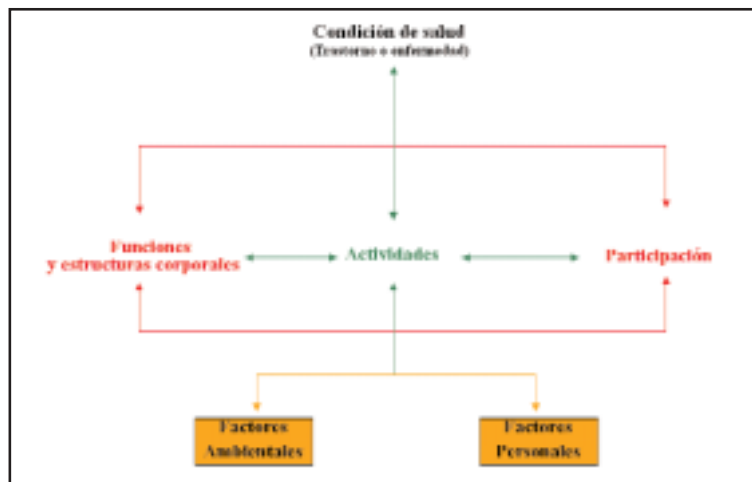
Con el objeto de unificar criterios la OMS elaboró, a principios de los 80, una Clasificación de Deficiencias, Discapacidades y Minusvalías (CIDDM) que ha sido habitualmente utilizada por organizaciones como la nuestra.

Ahora que estos conceptos se mane-

jan por la sociedad con cierta soltura, nos encontramos que también se pueden utilizar estos términos con fines de rechazo o marginación (los deficientes, los minusválidos,...).

capacidad y de la salud- no solamente va a tratar sobre la discapacidad sino que es aplicable para todas las personas. Tampoco tiene un enfoque solamente médico o social, sino que lo integra considerando a la persona dentro de un contexto determinado. Es por tanto universal y esta misma característica le obliga a ser multicultural (se aplicará lo mismo en Managua que en Amorebieta).

Se habla pues del **funcionamiento**, de las **limitaciones en la actividad** y de las **restricciones en la participación** que vienen a completar los antiguos términos de deficiencia, discapacidad y minusvalía. A estos nuevos conceptos se añaden los factores contextuales, sean externos (ambientales) o internos (personales), y que, a su vez, pueden actuar como



aspectos positivos o negativos. La relación lineal que existía anteriormente se ve enriquecida con un modelo en el que se pueden establecer tantas combinaciones como personas hay.

Por ejemplo, no vamos a llamar deficiente a un señor porque carezca de pelo en la cabeza. En el caso de un niño diabético, diríamos que no tiene una limitación de la actividad, pero si no dispone de un menú apropiado, se le provocaría una restricción en la participación. Por último, un profe-

cion- al que trabaja con enfermos de SIDA; puede verse rechazado por una sospecha de que haya contraído el virus (caso de presunta deficiencia que ocasiona restricciones en la participación).

Lantegi Batuak erakundeak terminologia zaharrak eta berriak elkarrekin hasi gara pixkanaka; horrek zehaztuko du datozen urteetan ezintasuna bideratzeko modua.

Migrazio eta Gizarte Zerbitzuetako Institutuaren (IMERSO) laguntzarekin, Ezintasuna Sailkatu eta Baloratzeko Espainiako Sareak (RECEDIS) egin dituen berraztertze lanetan parte hartu dugu.

En Lantegi Batuak hemos iniciado un proceso paulatino de convivencia de antiguas y nuevas terminologías que deben abocar al conocimiento gradual, por parte de todos, de estas nuevas reglas de estilo, que definirán el enfoque de la discapacidad en los años venideros. Así **persona mentalmente discapacitada** deberá sustituirse gradualmente por **persona con limitaciones en las actividades del aprendizaje**. De este modo se obtiene mas información para alcanzar objetivos concretos en el trabajo con esa persona.

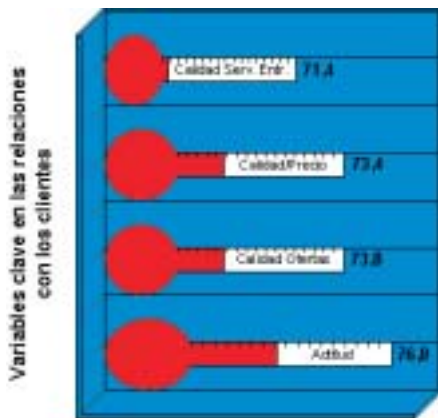
Lantegi Batuak ha participado en los trabajos de revisión llevados a cabo por la Red Española para la Clasificación y Evaluación de la Discapacidad (RECEDIS) y con el apoyo del IMERSO.

**Miguel Martín Zurimendi**  
Médico ergónomo de Lantegi Batuak y participante en las ponencias del CIM

# SATISFACCIÓN DE CLIENTES

## INTERNOS Y EXTERNOS

2003an, Lantegi Batuak erakundearen kanpoko bezeroen artean bezeroen gogobetetzeari buruzko inkesta egin da, erakundearekin dituzten harremanen zenbait alderdiri buruz zer iritziz duten zuzenean jakiteko helburuarekin.



### Satisfacción de clientes externos

A lo largo de 2003, se ha realizado entre los clientes externos de Lantegi Batuak (empresas e instituciones a las que les suministramos productos y/o servicios), una encuesta de satisfacción, con el objetivo de conocer de manera directa qué es lo que

opinan sobre algunos aspectos de las relaciones con Lantegi Batuak.

Los clientes nos dan un notable en todos los aspectos evaluados, valorando especialmente la actitud de las personas que componen Lantegi Batuak para dar solución a los retos planteados. A partir de estos resultados, se ha puesto en marcha un plan para mejorar en todos los aspectos.

Ebaluatu diren alderdi guztietan oso ongi kalifikazioa eman digute bezeroek. Bereziki baloratzen da Lantegi Batuak erakundea osatzen duten pertsonen jarrera, sorturiko erronkei irtenbidea emateko. Emaizta horietatik abiatuz, alderdi guztietan hobetzeko egitasmoa jarri da abian.

Berriro ebaluatuko da Lantegi Batuak erakundearen lan egiten duten pertsonen eta familiakoen gogobetetze maila.

**Empresa bat kontratatu da, Datlan, azterketa egiten laguntzeko. Urteko lehen seihileko honetan egingo da azterketa hori**

### Satisfacción de clientes internos

Como ya se ha informado a través de la editorial de este número, y de una circular informativa, se va a evaluar nuevamente el nivel de satisfacción de las personas

que trabajamos en Lantegi Batuak.

Para ello, se ha contratado a una empresa, Datlan Investigación Aplicada, que ayudará en la realización del sondeo, que se llevará a cabo en este primer semestre del año.

## DIVERSOS TALLERES CELEBRAN EL DÍA DE LA MUJER TRABAJADORA

El 8 de marzo se celebró en todo el mundo el Día Internacional de la Mujer Trabajadora, que conmemora la muerte de 129 obreras que se habían declarado en huelga, quemadas en un incendio provocado por la patronal, en una fábrica textil de Nueva York en 1908.



En algunos talleres de Lantegi Batuak, las operarias y trabajadoras reivindicaron de diversas formas el derecho a una igualdad real, y no solo formal entre hombres y mujeres.



## Personal sin discapacidad para verano

Se acercan ya las fechas de vacaciones y como otros años se prevé que durante este verano se va a necesitar personal para cubrir las necesidades de los diferentes talleres o servicios que configuran Lantegi Batuak.

Si tenéis algún familiar, amigo o amiga que pudiera estar interesado

en trabajar con nosotros durante el verano, puede enviar su currículum a la siguiente dirección:

Fundación Lantegi Batuak  
REF.: Verano/04  
Txorierrri Etorbidea, 12  
48180 LOIU

## Ganadores del 1º concurso de fotografías Lantegi Batuak

Ha resultado muy difícil poder elegir una sola fotografía de entre todas las 65 presentadas. Así que el jurado ha decidido otorgar dos premios.

### Premio a la calidad artística:

Imanol Díaz  
Taller Etxebarri  
Título: "Basculantes"



Premio a la más simpática:  
Jesús Mª Gorostidi  
Taller Plazakola  
Título: "Manolo el cantautor"

Estos han sido los premiados en este primer concurso, que han ganado una cena para dos personas. El resto de participantes recibirán un álbum de fotos y tres rollos cada uno. En la próxima revista, seguiremos publicando una selección de las mejores fotografías recibidas.

¡¡Enhorabuena a todos!!

## Incorporación de Oscar Sánchez

El 20 de enero de 2004, se incorporó a Lantegi Batuak, Oscar Sánchez, que asume la Dirección de Gestión Social en sustitución de Txema Franco. Desde aquí le damos la bienvenida a nuestro proyecto y le deseamos suerte en sus nuevas responsabilidades.

## Reunión anual

Como cada año, en el mes de febrero se realizó la reunión general anual, en la que más de 50 responsables de Lantegi Batuak analizaron los resultados de 2003 y donde se expusieron los objetivos de 2004, junto con la reflexión estratégica.



## Información sobre visitas y prensa en Intralan

Ya se encuentra disponible en el apartado de "documentación diversa" de INTRALAN, información sobre las noticias que en relación Lantegi Batuak han aparecido en prensa, y las visitas que hemos recibido.

## Plazakola nevado

Las nevadas que se produjeron entre febrero y marzo, nos dejaron fotografías tan bonitas como esta.



## Joan zaigunak

Desde aquí, nos gustaría dar un emocionado recuerdo a los trabajadores y trabajadoras de Lantegi Batuak que nos han dejado para siempre.

Mª Jose Cruz. (Servicio de limpieza)  
Mª Paz García. (Taller de Zalla)  
Jose R. Romaña. (Taller de Rekalde)  
Goian begoz

# "Soy una trabajadora todoterreno"

**Pregunta:** ¿Cómo lograste un puesto en Urrestarazu?

**Araitz:** Cuando estaba en el Servicio de Limpieza, nos informaron de la posibilidad de salir al exterior con la ayuda de Lantegi Batuak. Hablé con Teresa, y al cabo de unos meses me ofrecieron ir a Pastelerías Urrestarazu.

**Pregunta:** ¿Qué tipo de trabajo realizas?

**Araitz:** De todo un poco. A la mañana hago pastelería (pongo guindas, trozos de manzana a los pasteles, etc), a la tarde limpio techos, paredes, máquinas...soy una trabajadora todoterreno.

**Pregunta:** ¿Cómo es la relación con tus compañeras?

**Araitz:** Excelente. Tengo unas compañeras muy majas. De vez en cuando tenemos nuestros más y nuestros menos, pero eso es algo normal. También pasaba en Lantegi

Batuak.

**Pregunta:** ¿Notas diferencias entre Lantegi Batuak y la empresa Ordinaria?

**Araitz:** Sobre todo en el sueldo. En Lantegi Batuak teníamos el monitor detrás, pero aquí tenemos el jefe. El ritmo es parecido en los dos sitios, sobre todo cuando aprieta el trabajo.

**Pregunta:** ...y además escribes

**Araitz:** Sí, acabo de sacar mi segundo libro de poesía.

**Pregunta:** ¿De qué trata el libro?

**Araitz:** Son 95 poesías que tratan sobre el amor, los malos tratos, la política, la naturaleza...me acuerdo de uno que escribí cuando ví los muertos provocados por el Huracán Mich. Estaba viendo por la TV los muertos, y escribí uno sobre cómo maltratamos a la Naturaleza, y esta nos lo devuelve de esa manera.

Araitz Etxebarria



Araitz trabajó en Lantegi Batuak, en el Servicio de Limpieza de Sopelana hasta el año 2000. Entonces logró, gracias al programa Lanerako un empleo como auxiliar de obrador en Urrestarazu

**Galdera:** Nola lortu zenuen lanpostua Urrestarazun?

**Araitz:** Garbiketa Zerbitzuan nengoenan, Lantegi Batuak erakundearen laguntzarekin kanpora ateratzeko aukerari buruz hitz egin ziguten. Teresarekin hitz egin nuen, eta hilabete batzuk igaro ondoren, Urrestarazura joateko aukera eskaini zidaten.

**Galdera:** Zer lan mota egiten duzu?

**Araitz:** Denetik pixka bat. Goizean gozogintzako lanak egiten ditut (pastelei gindak edo sagar pusketak ipini, etab.), arratsaldean sabaiak, hormak, makinak... garbitzen ditut. Orotariko langilea naiz.



En 2002, Araitz publicó su primer libro de poesía titulado "Fuerza interior". Este año, ha puesto a la venta su segundo libro "Aire apaciguador. La búsqueda de un mundo leal".

Si quieres hacerte con uno de ellos, te puedes poner en contacto con Araitz en la siguiente dirección de correo electrónico:

IMANOLETXEBARRIA@telefonica.net

El precio del libro es de 10 euros

## FUNDIENDO EN AMOR

Tu mirada fundire en blanco añil,  
 tus manos pintare de rojo amor,  
 tu cara de pura bondad teñiré,  
 mas en tu pecho,  
 moldearé el mio,  
 tu alma fusionare con la mia,  
 mas con nuestros abrazos alearnos nuestro amor,  
 sueño que se confunde con la realidad,  
 realidad cercana.

Araitz